



النشرة الإخبارية الالكترونية Bimonthly e-Newsletter

العدد الثالث عشر - نيسان/ أبريل 2018
Issue 13 - April 2018

www.ettijahat.org



Borderlines Offensive Meeting

اللقاء الدولي الثاني لمشروع **Borderline Offensive** وإعلان الاختيارات النهائية

انعقد اللقاء الدولي الثاني لمشروع **Borderline Offensive**: الضحك في وجه الخوف يومي 27 و28 شباط/ فبراير 2018، في ليفاردين، المدينة التي تشغل موقعًا مركزيًا في احتفالات ليفاردين-فرايزلاند عاصمة الثقافة الأوروبية 2018.

اجتمع ممثلون عن 12 دولة شريكة، ومنهم ممثلون من مؤسسة اتجاهات، ومن هولندا إلى فلسطين، لمناقشة عملية تحضيرية لشؤون عملية لتنفيذ برامج الإقامة الفنية الخمسة، وجولة عالمية للأعمال الفنية، ضمن المشروع.

والأهم، خصص هؤلاء الشركاء يوماً كاملاً لتقييم أكثر من 130 طلباً لفعالية Call to Arms for Artists، واختيار الطلبات العشرين النهائية التي ستشارك في الإقامات الفنية وغيرها من أنشطة المشروع المقبلة. لمعرفة الاختيارات النهائية، يرجى الضغط هنا.

اختتم اللقاء بنقاش عام، حول كيفية استخدام السخرية والفن سلاحاً ضد الكراهية في المجتمعات التي تعاني من الاستقطاب. وكان الحديث جزءاً من فعالية Iepen UP Live، في إطار برنامج عاصمة الثقافة الأوروبية المخصصة لطرح الأسئلة حول الحرية والتنوع.

The 2nd International meeting of Borderline Offensive and the announcing of final selections

The 2nd international meeting of the project "Borderline Offensive: Laughing in the Face of Fear" took place on the 27-28th February 2018, in Leeuwarden, the city at the centre of the celebrations for Leeuwarden-Friesland European Capital of Culture in 2018.

Representatives from the 12 partner countries, including Ettijahat, stretching from the Netherlands to Palestine, gathered to discuss and prepare different practical matters regarding the 5 transnational artistic residencies and an international tour of artistic works to be implemented within the project.

Most importantly, this group of expert partners dedicated an entire day to evaluating the more than 130 applications to the "Call to Arms for Artists", and identifying the final 20 that will be involved in the artistic residencies and other project activities to come. To find out about the final selections please [click here](#).

The meeting ended with a lively, engaging public discussion on how humor and art can be a weapon against hate in polarized societies. The talk show was part of Iepen UP Live, part of the European Capital of Culture programme dedicated to asking questions about freedom and variation.



Jawdat Tabaa

اتجاهات تنشر ورقة بحثية عن الفنون الفردية السورية وآليات إنتاجها

أصدرت اتجاهات- ثقافة مستقلة، ضمن برنامج أولويات العمل الثقافي السوري، ورقة بحثية بعنوان عن الفنون الفردية السورية وآليات إنتاجها (الرواية والمسرح كنموذجين) مبنية على لقاء مطول مع د.ماري الياس: اختصاصية في المسرح وإدارة مشاريع فنية. تطرح الورقة أسئلة عن آليات كتابة النصوص المسرحية والروائية، سواء الناتجة عن عمل فردي، أو التي تخرج عن ورش عمل، وتناقش الورقة عملية الكتابة وعلاقتها بمؤسسات وصاديق دعم، وفي مرحلة لاحقة علاقتها مع دور النشر الموجودة، كما في حالة كُتاب الرواية المكرسين. تعمل هذه الورقة على ربط هذه المعلومات مع طبيعة الأعمال الفنية المنتجة وتطورها على الصعيد الفني، وعلى صعيد علاقتها مع الأحداث الجارية بطريقة تساهم في إيجاد الحلول الأكثر فاعلية للتحديات التي تواجهها عملية إنتاج الفنون في ظل الظروف الصعبة الراهنة. لتنزيل الورقة البحثية باللغة العربية يرجى الضغط هنا.

Ettijahat publishes a research paper on the Syrian individual arts and its production mechanisms

As part of Ettijahat- Independent Culture's Programme, the Cultural Priorities in Syria, we are publishing an exploratory paper on *Syrian Individual arts and Production Mechanisms (Theater and Novel as Models)* based on an extensive interview with Dr. Marie Elias, a theater specialist and artistic project manager.

The paper poses questions about the mechanisms of writing theatrical and narrative texts, whether resulting from individual work or workshops. It also discusses the process of writing and its relationship with donor institutions and funds, as well as its relationship with existing publishing houses, as in the case of dedicated writers.

The paper links this information with the nature of the artistic works produced, their development on the artistic level, and their relationship with the current events in such a way as to contribute to finding the most effective solutions to the challenges faced by the arts production process under the current difficult circumstances.

The paper is available in Arabic by [clicking here](#).



The Sun's Incubator © Ammar al Beik

مشوه: الجسد موضوعاً للصراع في الفن السوري المعاصر. بقلم دلفين ليكا

تنشر اتجاهات، ضمن برنامج أولويات العمل الثقافي السوري، سلسلة من مقالات الرأي بأقلام مجموعة من الخبراء والفاعلين الثقافيين السوريين وغير السوريين. يهدف هذا النشاط إلى تسليط الضوء على مجموعة من القضايا والتحديات التي تواجه العمل الثقافي السوري.

أثناء عملي خلال السنوات الماضية على تنظيم المعارض الجماعية والبرامج السينمائية للفنانين السوريين، شغلني بشكل خاص تمثيل الجسد في الفن السوري، ولاسيما الجسد العاري. من الشائع لدى الفنانين والنشطاء المعاصرين أن يعرضوا أجسادهم العارية لإحداث صدمة واستفزاز رد فعل من المتلقي وإرسال رسالة تركز على الممارك الاجتماعية والسياسية(1). انتشرت هذه الحركة أيضاً في دول عربية مثل تونس ومصر. ماذا عن سوريا؟ ما هو الأثر الذي تركته إعادة التقييم الاجتماعي والسياسي على صورة الجسد في أعمال الفنانين بعد مرور سبع سنوات على الحراك الاحتجاجي الذي تحول إلى ثورة؟ ما الذي كشف عنه الفنانون في أعمالهم وكيف؟
لقراءة المزيد يرجى الضغط [هنا](#).

(1): http://www.academia.edu/11723250/Nakedness_and_Resistance_Understanding_Naked_Protests_of_Women

Dis-organ-ised: the body as a conflict zone in Syrian contemporary art. By Delphine Leccas

As part of Ettijahat- Independent Culture's Programme, the Cultural Priorities in Syria, we are currently compiling a series of articles addressing the challenges facing Syrian cultural work. These articles have been written by Syrian and non-Syrian experts alike, as well as various cultural actors.

Having, for the past years, organised Syrian artists' collective exhibitions and film programmes, I've been particularly concerned by the representation of the body and more specifically the naked body.

It is common, for modern and contemporary artists and activists, to display their naked body to the

face of the world to shock, provoke, create reaction in order to spread a message and highlight social and political battle (1). This movement also has spread to Arab countries such as Tunisia and Egypt. What about Syria? What impact has social and political reassessment had on the representation of the body in artists' work, seven years after the uprising that ended in war? How and what did the artists unveil in their work?

To read more, please [click here](#).

(1):http://www.academia.edu/11723250/Nakedness_and_Resistance_Understanding_Naked_Protests_of_Women



Injection/The Game - Sari Mustafa

سلسلة لقاء مع فنان تستضيف ساري مصطفى

تقوم مؤسسة اتجاهات خلال العام 2018 بنشر مقابلات قصيرة مع مجموعة من مستفيديها تحت عنوان لقاء مع فنان على صفحة المؤسسة على موقع يوتيوب. ضيف الحلقة الثالثة المخرج المسرحي ساري مصطفى الحاصل على دعم برنامج مختبر الفنون والذي يقدم عرضه المسرحي الجديد "حقن/ اللعبة" في بيروت حتى 7 نيسان/ أبريل 2018. للتفاصيل يرجى الضغط هنا. لمشاهدة اللقاء والتعرف على ساري يرجى الضغط هنا والاشتراك في صفحة المؤسسة على يوتيوب.

Meet the Artist with Sari Mustafa

Under the title *Meet the Artist*, Ettijahat will publish on its YouTube channel in 2018 short interviews with a group of beneficiaries. The guest of the third episode is the theater Director Sari Mustafa, a beneficiary of the *Laboratory of Arts* program grant who's presenting his new theater play *Injection| The Game* in Beirut at the 7th of April 2018. For more details please [Click Here](#). To view the interview and get to know Sari, please [click here](#) and subscribe to Ettijahat's channel on YouTube.



مستفيدو الدورة الأولى من ابتكر سوريا في لقاء تشبيكي وملتقى للفنون والمجتمعات في المملكة المتحدة

نظم فريق برنامج *ابتكر سوريا* في دورته الثانية بالتعاون مع المجلس الثقافي البريطاني زيارة إلى بريطانيا ولقاء عدد من مستفيدي الدورة الأولى للتعرف على مؤسسات ومبادرات ثقافية في مدينتي لندن ومانشستر يتقاطع مجال عملها مع عمل المستفيدين. كما تضمن اللقاء مشاركة في ملتقى عن الفنون والعمل مع المجتمعات الصغيرة في ظروف التغييرات الاجتماعية **Uncommon Ground Symposium** الذي ينظمه المجلس الثقافي البريطاني، ومجلس الفنون ومسرح لوري، حيث قدم المدير التنفيذي عبدالله الكفري مداخلة عن عمل مؤسسة اتجاهات وعن برنامج ابتكر سوريا كمثال على الاستجابة الفنية لاحتياجات المجتمعات ضمن جلسة حوار بعنوان استكشاف التدخل الاجتماعي للفنون؛ أولويات، تحديات وفرص لتطوير مستقبل الفنون المجتمعية عُقدت الرحلة من 18 إلى 24 آذار/ مارس 2018 ما بين لندن ومانشستر، وضمت كلاً من إياد حسامي مدير مسرح انسمبل وأسامة خلال مدير فرقة كون المسرحية وندى فريق مديرة برنامج ابتكر سوريا، كما تضمنت الزيارة مشاركة مؤسسة العمل للأمل ممثلة بمديرتها التنفيذية بسمة الحسيني والتي شاركت أيضاً في الملتقى.

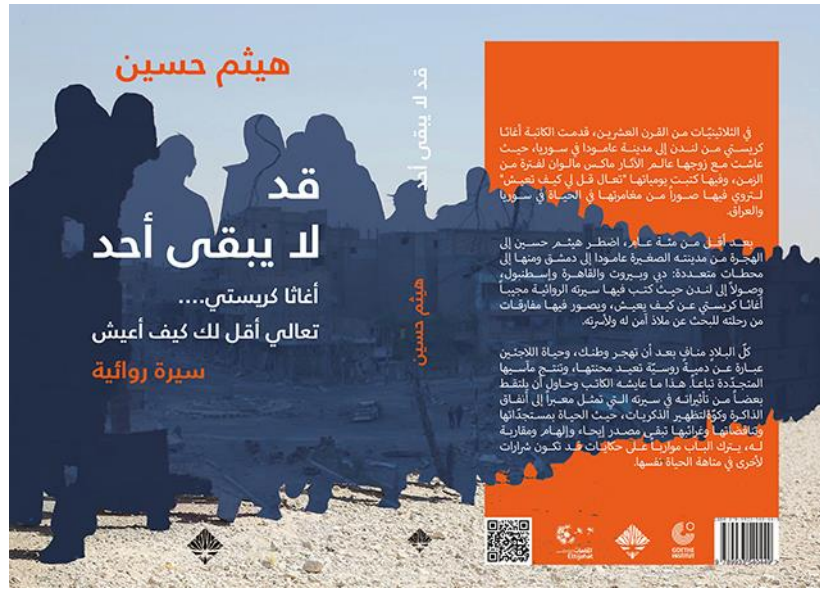
Beneficiaries of the Create Syria Project | First Edition, in a meeting at an Art Symposium in the United Kingdom

In its second edition, Create Syria has organized a program of meetings set for a number of the beneficiaries from the first edition, to travel and get introduced to the cultural institutions and initiatives in the cities of London and Manchester, all of which intersects with their work. The meetings also included the participation in an Art Forum **Uncommon Ground Symposium**, dedicated to discuss arts and the work within small communities that is witnessing social change, where the Executive Director Abdullah Al Kafri presented an intervention of the organization of Ettijahat and the Create Syria Programme as an example on the artistic response to social needs, in a discussion panel entitled *Socially Engaged Arts - An Exploration Future proofing social art-*

priorities/challenges/opportunities organized by the British Council, the Arts Council and Lory Theatre

The trip was held from the 18th until the 24th of March 2018 between London and Manchester, with the attendance of Eyad Houssami, director Masrah Ensemble and Ossama Halal, Director of the Koon Theater Group.

The visit also included the participation of the Labor Foundation for Hope represented by its executive Director Basma al-Husseini.



قد لا يبقى أحد.. كتاب لهيثم حسين يصدر قريباً

تنشر اتجاهات قريباً، بالتعاون مع دار ممدوح عدوان للنشر والتوزيع، كتاباً جديداً للكاتب السوري هيثم حسين يحمل عنوان *قد لا يبقى أحد*. يقوم الكتاب على معالجة لعدد من اللقاءات والحوارات التي كان قد أجزاها الكاتب هيثم حسين، أحد مستفيدي الدورة الثالثة من برنامج مختبر الفنون، مع كثير من اللاجئين واللاجئات. يرصد الكتاب تفاصيل الحياة في المملكة المتحدة بالنسبة للاجئين، والتبدد الذي يحياه بين راهنه وذاكرته، ومحاولة التأقلم والاندماج.

There may not be anyone left... Haitham Hussain's new book release soon

In collaboration with the Mamdouh Adwan house for publishing and distribution, Ettijahat-Independent Culture is releasing a new book titled *There May Not be Anyone Left* for the Syrian author Haitham Hussain. The book's content is based on several interviews that the author Haitham Hussain, one of the beneficiaries of the third edition of the *Laboratory of Arts* programme, conducted with many refugees. The book depicts the many everyday details in the United Kingdom for a refugee, and the dissipation that he/she experiences between their current situation and their

memory, and the pursue to adapt and integrate.

Haitham Hussain

A novelist born in Syria, Al-Hasakah, Amoda, 1978, he currently lives with his family in the United Kingdom in Edinburgh. Hussein worked as an Arabic language teacher for many years before leaving Syria in 2012. He lived in a number of countries, including UAE, Lebanon, Egypt, and Turkey. Hussein writes articles for a number of Arab periodicals and magazines, and works as a correspondent for Al Jazeera Net since 2012. He has a weekly column in *Al Arab Newspaper* issued London. He is a member of the Society of Authors in Britain, Scottish PEN Club, and the Syrian Writers Association. His novel *Hostages of Sin* was translated into Czech by Yana Bergiska and published in Prague in 2016; it was forwarded by the poet and writer Yerjee Didjek, president of the Czech Pen Club.

His published novels include *Aram - Descendant of Sorrows*, *Hostages of Sin*, and *Horror Needle*.



Kitchen Stories - Rita Bariche

كتاب حكايا المطبخ لريتا باريش قيد الإنجاز

تعمل ريتا باريش على إنجاز كتابها حكايا المطبخ ضمن الدورة الرابعة من برنامج مختبر الفنون، حيث من المتوقع صدور الكتاب خلال الربع الثالث من العام 2018.

تقول ريتا عن خصوصية كتابها: "هو كتاب يهدف إلى اكتشاف مختلف النكهات والأطباق السورية في رحلة عبر الذاكرة الجمعية للسوريين ومدنهم وقراهم المختلفة من خلال قصص يرويها عدد من أعضاء "مطبخ غربة"، وجمعها وتوثيقها في كتاب يعرضها في إطار فني مشوق يجمع ما بين التوثيق الموضوعي والخبرات والتجارب الذاتية. وهو عمل جماعي يقوم على شهادات من سوريين مقيمين في بلدان مختلفة، وإعادة تعريف هوية خصائص المطبخ السوري في ضوءها. ينفذه فريق من الكتاب والفنانين والناشرين السوريين في الداخل والخارج، وسيكون المشروع بدوره بذرة لأعمال وترجمات منتظرة من قبل جمهور القراء والمهتمين".
لقراءة المزيد يرجى الضغط هنا.

Kitchen Stories for Rita Bariche, in progress

Within the fourth edition of the Laboratory of Art programme, Rita Bariche worked on finalizing her book *Kitchen Stories*, which is expected to be released in the third quarter of the year 2018. Rita says about the specialty of her book: "A book that aims to discover various Syrian flavors and dishes through a journey into the collective memory of Syrians and their cities and villages as expressed by stories narrated by members of "Ghorba (Alienation) Kitchen". The stories are collected and documented in a book presented in an interesting artistic form that combines objective documentation and personal experiences. It is a collective work that includes testimonies by Syrians residing in different countries. The project is carried out by a group of Syrian writers, artists and publishers in Syria and abroad, and will be a seed for future works and translations awaited by the readers and those interested."

To read more, please [click here](#).



Sultan Jalaby

دراسة الأنماط الغنائية ودورها في الصراع السوري. بحث قيد الإنجاز لسultan جلابي

يعمل الباحث سلطان جلابي على إنجاز بحثه أدلجة الغناء "دراسة الأنماط الغنائية ودورها في الصراع السوري" ضمن الدورة الخامسة من برنامج أبحاث: لتعميق ثقافة المعرفة. حيث من المتوقع إنجاز أبحاث هذه الدورة، وعددها 15 بحثاً، خلال شهر حزيران / يونيو 2018. يكتب لنا سلطان الأسطر التالية حول موضوع البحث ودوافعه الشخصية المهنية خلف اختيار الموضوع، فضلاً عن صعوبات إنجازها.

منذ انطلاق الانتفاضة في سوريا دخلت الأغنية كأحد أدوات الصراع، والذي اتسع إلى صراع محلي ودولي مركب. أنتج الصراع عدّة أنماط غنائية متميزة تعكس التيارات الإيديولوجية التي باتت تتنافس داخل سوريا اليوم. ويمكن تصنيف تلك الأنماط الغنائية إلى أربع فئات هي: أغاني ثورية، أغاني جهادية، أغاني السلطة، وأغاني حزب

العمال الكردستاني.
يستهدف البحث تلك الأنماط الغنائية بدراسة مقارنة تركز على أربعة زوايا نظر هي: الكمّ المتداول منها على منصات التواصل الاجتماعي، تحليل المضمون اللغوي لمفردات كل نمط غنائي، التحليل الموسيقي (المقامي والإيقاعي) وأخيراً طريقة التوظيف العملي للأغنية من قبل قادة التيارات الأيديولوجية ووظائفها التعبوية. يُنتظر من البحث أن ينتج فهماً واضحاً لخصائص كل نمط غنائي ووظائفه ضمن السياق الإيديولوجي الخاص به، وضمن السياق العام للمجتمعات المحليّة المتأثرة بتلك التيارات. وأيضاً تشي دراسة الأغاني بشكل البناء القيمي ضمن كل تيار إيديولوجي وأدواته المفاهيمية التي تخلق ذلك الخيال الجمعي بين المؤدجين. [لقراءة المزيد يرجى الضغط هنا.](#)

A study on singing patterns and their role in the conflict in Syria. A research in progress by Sultan Jalabi

The researcher Sultan Jalabi is currently conducting his research on the *Idealization of Songs: Song Genres and Their Role in the Syrian Conflict* within the fifth edition of *Research: to Strengthen the Culture of Knowledge's* programme. It is expected to finalize the 15 research papers of this edition by June 2018.

Presenting the subject of this research, and the author's personal and professional motives that lead to choose this subject, as well as challenges of achieving it, Sultan writes:

"Since the Syrian uprising broke, and its evolution into a complicated international conflict, songs have been one of the conflict's tools. The conflict produced several song genres which reflect competing ideologies in Syria. Syrian songs today can be categorized as revolutionary songs, jihadi songs, regime songs, and PKK (Kurdistan Workers' Party) songs.

The paper aims to examine these genres in a comparative study from four angles, namely a) the number of songs circulating in social media, b) analysis lyrics, c) analysis of musical keys and rhythm, and d) the deployment of songs by ideologues and their mobilization function.

The paper is expected to form a clear understanding of each genre's characteristics, and functions within its respective ideological context, as well as the broader context of local communities under influence of said ideologies. Through this, the paper will also explore value systems and conceptual tools for each ideology, which create the collective imagination of those following it."

To read more, please [click here](#).



Tala Al Shami



Lujain Halimeh

الاستثمار الثقافي للإرث الصناعي في مدينة دمشق. بحث قيد الإنجاز

تعمل الباحثتان الشابتان لجين حليلة وتالة الشامي على إنجاز بحثهما المشترك *الاستثمار الثقافي للإرث الصناعي في مدينة دمشق - حالة دراسية: معمل الإسمنت ضمن الدورة الخامسة من برنامج أبحاث: لتعميق ثقافة المعرفة، والتي تمتد فترة إنجاز الأبحاث فيها حتى شهر حزيران/ يونيو 2018.*

يقوم البحث حول دراسة معمل الإسمنت الواقع في دمشق في منطقة دمّر، والذي يمثّل رمزاً هاماً للتراث الصناعي السوري وشاهداً ملموساً على عقود مختلفة من تاريخ المدينة والمفاهيم الثقافية التي حملها سكانها منذ ذلك العهد حتى يومنا هذا.

تتابع كل من تالا ولجين في توصيف بحثهما: "في ظل دراسة التجارب المماثلة لبعض البلدان فيما يخصّ الاستثمار الثقافي للمنشآت الصناعية التراثية وإعادة توظيفها، ومن خلال المقارنة مع معمل إسمنت دمّر وتاريخه وتسليط الضوء على بعض النقاط بين النماذج، نجد أنه من الضروري إيجاد منطلقات للحفاظ على الذاكرة التراثية الصناعية، لذا يركّز البحث على دراسة الأساليب الممكنة لتوثيق التراث الصناعي والحفاظ عليه إضافةً إلى المقترحات الممكنة لإعادة استخدامه بما يحقق حاجة المجتمع الثقافية والاقتصادية مستقبلاً".
لقراءة المزيد يرجى الضغط [هنا](#).

Investment of Industrial Heritage in Damascus, Research in progress

The two young researchers Lujain Halimeh and Tala Al Shami are working on their joint research *Cultural Investment of Industrial Heritage in Damascus: Case Study-Cement Factory* within the fifth edition of the *Research: to Strengthen the Culture of Knowledge* programme, in which the research execution period extends until June 2018.

The cement factory in Dummar, Damascus is an important symbol of Syrian industrial heritage, and a witness to decades of the city's history, as well as cultural concepts which its population has been

holding since its establishment.

After studies of some countries' experiments with cultural investment of abandoned industrial facilities and using them for cultural activities, and after comparing some examples with the cement factory in Dummar; we found it necessary to arrive at foundations of the industrial heritage. As such, the paper focuses on examining the possible ways to document and preserve industrial heritage, as well as possible suggestions to reuse it in such a manner as to fulfil society's cultural and economic needs in the future.

To read more, please [click here](#).



سجل الموعد في أجندتك: إطلاق الدورة الخامسة من مختبر الفنون ورفع قيمة المنح

تحدد موعد إطلاق الدورة الخامسة من برنامج مختبر الفنون يوم 1 أيار/ مايو 2018، حيث يعود البرنامج إلى إطلاقه المعتاد -بعد دورة استثنائية في العام 2017 ضمن احتفال خمس سنوات على تأسيس اتجاهات- ضمن جميع الفئات الفنية والأدبية التي يغطيها البرنامج وهي: السينما والرسوم المتحركة، المسرح والرقص وفنون الأداء، الكتابة الإبداعية، الفنون البصرية بما يشمل الفنون التشكيلية والتجهيزات الفنية ومشاريع التصميم البصري والجرافكي، الموسيقى.

في هذه الدورة تم زيادة قيمة المنح ليصل إلى عشرة آلاف دولار أمريكي في فئتي المسرح والسينما وستة آلاف دولار أمريكي في بقية الفئات، برنامج مختبر الفنون هو برنامج دعم للفنانين السوريين، ويتوجه إلى الفنانين والكيانات الثقافية السورية بهدف دعم ممارساتهم الإبداعية لتكون متجاوبة مع الأمكنة الجديدة الموجودين فيها، وإلى تعزيز أشكال التعبير الفنية وإتاحة الفرص أمام المبدعين المستقلين حتى يتمكنوا من تقديم أعمالهم الفنية.

Save the Date: The launch of the fifth edition of the Laboratory of Arts programme and the raising of the grant value

Ettijahat is preparing to launch the fifth edition of the Laboratory of Arts program in May 1st, 2018. The program will return to its usual course after a special edition in 2017 under the fifth

anniversary of Ettijahat. It will cover the usual artistic and literary categories: Animation, Theater, Dance and Performing Arts, Creative Writing, Visual Arts (including Plastic Arts, Installation, Visual and Graphic Design Projects), and Music.

The Laboratory of Arts is a program for supporting Syrian artists. It is aimed at Syrian artists and cultural entities, providing them with the support they need to carry out their creative practices and be responsive to the new places they work in. The program enhances forms of artistic expression to provide opportunities for independent creators to present their artistic works.



استمرار قبول الطلبات لمشروع ابتكر سوريا حتى 22 نيسان 2018

تستمر مؤسسة اتجاهات باستلام طلبات التقدّم إلى مشروع ابتكر سوريا حتى 22 نيسان/ أبريل 2018. ينفذ هذا المشروع بالشراكة بين اتجاهات- ثقافة مستقلة والمجلس الثقافي البريطاني وبالتعاون مع مؤسسة مميّتاويهدف إلى تقوية وتعزيز خبرات الفنانين والفاعلين الثقافيين السوريين في المهجر. كما يسعى إلى توفير بيئة مؤهلة تحوّل الفنانين والفاعلين الثقافيين ومنظمات المجتمع المدني من لعب دور ريادي في تحسين الظروف المعيشية للسوريين، وذلك من خلال دعم جهود ومبادرات مبدعة تساهم في تكريس التعاون، الإلفة والتكّيف بين السوريين والمجتمعات المضيفة.

يوفر المشروع برنامجاً تدريبياً في مجال "التدخلات الفنية في مراحل الأزمات" ودعمًا لخمس مشاريع فنية مبتكرة وخارجة عن الأطر التقليدية، تصل قيمته إلى عشرة آلاف دولار أمريكي لكل مشروع، ومنصة للحوار وربط الفنانين السوريين مع أقرانهم في المنطقة العربية وأوروبا من خلال منتدى حول الفنون المجتمعية يتم تنفيذه في بيروت.

للاطلاع على شروط التقديم والدليل التوجيهي وتنزيل الاستمارة يرجى الضغط هنا.

We will continue to accept applications for the Create Syria project until 22 April 2018

The organization of Ettijahat continues to receive the Create Syria Application Forms until the 22nd of April 2018.

The project is in partnership between the *British Council* and *Ettijahat-Independent Culture* and in collaboration with *Mimeta*, which seeks to increase the capacity of artists to contribute to the development of stronger, more cohesive communities through the design and delivery of high-quality community arts initiatives. The project will support artists to build their technical and artistic skills in community settings through providing a tailored training, local and international peer-to-peer networking opportunities and seed funding for the implementation of innovative community arts initiatives.

The project will support five innovative artistic projects that are beyond traditional frameworks for a maximum period of six months in all regions of Lebanon with grants up to \$10,000. The project also provides a platform for dialogue and connection between Syrian artists in the Arab region and Europe. The application form and the Guidelines, can be downloaded by [clicking here](#).